

УДК378.096

ББК Ш141.12-9-99+4448.4 (5Кит)

ГСНТИ 14.35.07

Код ВАК 13.00.08

Чжоу Шуцзюань,

доцент, факультет русского языка, Цзилиньский университет иностранных языков «Хуацяо»; 130117, Китай, провинция Цзилинь, г. Чанчунь, ул. Цзин Юэ, 3658; e-mail: zsj12@126.com.

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПОДГОТОВКИ КОМПЛЕКСНЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ-РУСИСТОВ В КИТАЕ**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** комплексный русист; учебная программа; учебная концепция; обучающая модель; учебная оценка.

АННОТАЦИЯ. По мере того, как непрерывно укрепляются китайско-российские отношения стратегического сотрудничества и реализуется концепция «Один пояс и один путь», подготовка комплексных специалистов-русистов отвечает социальной тенденции и требованию экономического развития провинции Цзилинь. В новое время будущие выпускники-русисты не только должны уметь «понимать на слух, говорить, читать, писать и переводить», но и обладать богатыми знаниями о торговле, о России и знанием английского языка. Впрочем, важны и такие качества характера, как трудолюбие, честность и верность. Подготовка комплексных прикладных русистов должна основываться на четкой ориентации на будущее, совершенствовании профессионализма и усилении практической составляющей обучения. Учитывая недостаточность комплексных специалистов-русистов в рамках концепции «Один пояс и один путь», на основе анализа состояния подготовки русистов в вузах в нашей провинции, на примере реформы подготовительной системы русистов на факультете русского языка и литературы Цзилиньского университета «Хуацяо», мы представляем практическую модель подготовки русистов.

Zhou Shujuan,

Associate Professor, Faculty of the Russian Language and Literature, Jilin University of Foreign languages, Changchun, China.

THEORY AND PRACTICE OF INTEGRATED PROFESSIONAL RUSSIANISTS**KEYWORDS:** Integrated russianist; curriculum; teaching concept; teaching model; training evaluation.

ABSTRACT. Due to continuous strengthening of Chino-Russian strategic cooperation and the realization of the concept of “One Belt And One Road”, training of skilled professional russianists meets the social trend and the requirement of the economic development of Jilin province. The prospective russianists should have deep knowledge of Russian; they should not only understand oral speech, speak well, read, write and translate but also have good knowledge of business, Russia and the English language. Some traits of character are also essential, among them are hardworking, honesty and fidelity. Training should be focused on the future opportunities, strengthening of professional qualities and prevalence of practice.

Because of the lack of comprehensive skilled russianists under the concept of “One Belt And One Road”, it is necessary to develop a practical model of teaching Russian-speaking specialists. Based on the analysis of the training status of russianists in institutes of higher education in our province, taking into account the reform of training system of russianists at the department of the Russian language and literature at the university of “Huaqiao” for example, we are proposing a practical model of training russianists in China.

По мере того, как непрерывно под-
нимаются китайско-российские
отношения стратегического сотрудничества
и реализации концепции «Один пояс и
один путь», актуальным становится вопрос
о реформе модели подготовки русистов на
факультетах русского языка и литературы в
китайских вузах.

Подготовка специалистов в местных
университетах на основе местного экономи-
ческого развития является честной и труд-
ной миссией для этих вузов. В качестве
единственного университета иностранных
языков в провинции Цзилинь Цзилиньский

университет иностранных языков «Хуацяо»
предпринял успешные попытки в области
подготовки высококачественных приклад-
ных русистов, что значительно стимулирует
экономическое развитие в провинции Цзи-
линь. Благодаря своему идеальному гео-
графическому положению в рамках страте-
гической концепции «Один пояс и один
путь», провинция Цзилинь представляет
собой важное «окно» к северу и важный
транспортный узел в северо-восточной
Азии. Экономическое развитие провинции
Цзилинь зависит от количества квалифи-
цированных русистов. Проанализировав

Исследование выполнено при финансовой поддержке Программы Управления просвещения провинции Цзилинь (Проект № 2016-535 «Разработка и использование модели смешанного обучения иностранному языку»), Программы Управления просвещения провинции Цзилинь (Проект № GH150574 «Исследование и практика инновации системы подготовки специалистов-русистов в частных вузах на фоне просветительской реформы») и Программы управления просвещения провинции Цзилинь по реформе обучения и образования в вузах (проект 2016 «Теория и практика подготовки междисциплинарных специалистов-русистов в провинции Цзилинь на фоне стратегии “Один пояс и один путь”»)

Статья опубликована в рамках проекта Минобрнауки России ФЦП «Русский язык» № 16.W16.25.0007

© Чжоу Шуцзюань, 2016

уровень подготовки русистов в вузах нашей провинции в соответствии с требованиями концепции «Один пояс и один путь» на примере реформы подготовительной системы русистов на факультете русского языка и литературы Цзилиньского университета «Хуацяо», в этой статье мы представляем модель подготовки русистов.

Состояние подготовки русистов в провинции Цзилинь

Согласно статистическим данным к концу 2015 г. более чем в 130 вузах Китая преподают русский язык как иностранный, в том числе в силу географических преимуществ на северо-востоке, здесь находится 43 вуза, а в провинции Цзилинь – 14 (включая независимые институты).

Кроме Цзилиньского университета и Северо-восточного педагогического университета, которые подчиняются Министерству образования КНР, остальные 12 университетов являются местными. Во всех вузах, кроме независимых и вторичных институтов, преподавание русского языка имеет долгую историю. Наш университет, основанный в 1995 г., конкурирует с другими вузами провинции. Поскольку большая часть выпускников-русистов занята в экономической сфере, во всех вышеназванных университетах разработаны программы относительно торговли и экономики. По мере реализации стратегии «Один пояс и один путь» ожидается бурное развитие торговли Китая с Россией, пятью странами Центральной Азии и другими странами СНГ. Такой возможностью воспользуется и провинция Цзилинь. Учитывая ориентацию нашего университета, низкий уровень подготовки поступающих (абитуриентов) и преподавателей, нам приходится развивать свои преимущества для удовлетворения потребностей рынка в высококачественных квалифицированных русистах.

Размышление о реформе подготовки русистов в новое время

Исследования на предприятиях или соответствующих учреждениях показывают, что работодатели нуждаются в комплексно всесторонне развитых выпускниках. В новое время будущие выпускники-русисты не только должны уметь «понимать на слух, говорить, читать, писать и переводить», но и обладать богатыми знаниями о торговле, о России и знанием английского языка. Впрочем, важны и такие качества характера, как трудолюбие, честность и верность. Подготовка комплексных прикладных русистов должна основываться на четкой ориентации на будущее, совершенствовании профессионализма и усилении практической составляющей обучения. Мы провели реформы по следующим направлениям.

Концепция

«в центре обучения студенты»

Современная система подготовки русистов помещает студентов в центр обучения и придает большое значение формированию практических навыков студентов. Такая концепция должна быть укоренена в сознании преподавателей. Только приняв такую концепцию, преподаватель русского языка сможет обновить свои методы обучения и по-настоящему понять предметы, которые он преподает.

Кроме того, важным моментом в обучении является организация самостоятельной работы студентов. Активное развитие науки и техники требует высококвалифицированных специалистов. Опыт показывает, что без изменения учебной концепции преподавателей реформа методики и средств обучения русскому языку будет невозможна.

Таким образом, обновление самой учебной концепции является главной задачей для подготовки прикладных русистов. Преподаватели должны поставить студентов в центр процесса обучения и совершенствовать их языковые навыки и способность к самоподготовке и саморазвитию. Руководствуясь учебной программой, нам удается сочетать увеличение объема знаний, передаваемых студенту, с формированием навыков, умений, компетенций обучающегося.

Учебная программа, ориентированная на потребности общества

Важным звеном подготовки кадров является разработка и утверждение учебной программы. Для подготовки русистов с вышеуказанными качествами в систематизированную программу должны входить соответствующие дисциплины. Однако проблема заключается в том, что в условиях реформы образования и корректировки учебных планов сокращено число учебных часов. Перед нами стоит задача, как научно и эффективно составить учебную программу по русскому языку. Необходимо сконцентрироваться на формировании у студентов стойких языковых навыков и способностей к международной коммуникации путем «концентрации курсов, увеличения факультативных предметов, обновления учебных материалов» и других методов оптимизации учебных программ, чтобы повысить качество подготовки прикладных русистов.

При подготовке русистов нельзя игнорировать ни запросы общества в отношении вуза, ни уровень квалификации его выпускников. Когда они претендуют на вакансию, работодатель больше всего ценит их языковые навыки и умения, поэтому необходимо

поставить формирование языковых навыков во главу угла учебных программ. Ввиду того что русский язык сложен, требуется усилить практические курсы для студентов с нулевым уровнем владения этим языком. Мы должны обеспечить увеличение учебных часов для основных курсов: чтение, аудирование и говорение.

Страноведение России и других стран Центральной Азии ведется по разным методикам в соответствии с уровнем знаний студентов. Мы можем преподавать такие знания, используя формы практических занятий, межкультурного семинара, внеаудиторных мероприятий или факультативных занятий университетского масштаба. Для старшекурсников можно установить специальные занятия по культурологии.

У нас на факультете существует своя специфика: русский язык + специальность + английский язык. Для того чтобы ее не потерять, мы уделяем большое внимание формированию и развитию умений студентов «понимать на слух, говорить, читать, писать и переводить», установили ряд поддерживающих курсов для подготовки квалифицированных русистов в областях торговли. Все эти предметы составляют органическое целое и стимулируют всестороннее развитие студентов. Чтобы подчеркнуть специфику своего университета как прикладного, мы построили большой русский дом, где студенты могут своими глазами увидеть почти все, что есть в России, и лингафонный кабинет для соответствующей практической деятельности.

Кроме того, современные выпускники-русисты должны иметь навыки работы с компьютером. Для этого на основе университетского факультативного курса «Офисная автоматизация» мы вводим факультативный спецкурс «Поиск русскоязычной информации» для старшекурсников, в который входят перепечатывание текста при помощи клавиатуры, операции с русскоязычной системой Windows, Skype, пользование mail.ru и yandex.ru и т.д. Данный курс характеризуется практической направленностью и дает возможность студентам самостоятельно найти обучающие материалы по русскому языку в Интернете, вести самостоятельное обучение в режиме он-лайн и самостоятельно разрешить проблемы посредством Интернета.

Обновление модели обучения для удовлетворения потребностей студентов

Согласно вышеупомянутой реформе учебных программ в процессе обучения мы хотим усилить конкретные практические способности студентов. Для этого проводится реформа моделей обучения.

(1) Умножение моделей обучения

В традиционном курсе русского языка преподаватель играет ведущую роль, а студенты пассивно принимают то, что он им рассказывает и объясняет. При такой модели игнорируются особенности студентов и их индивидуальные черты характера. По мере появления новой учебной концепции и современной технологии обучения становится актуальным стимулирование развития личности студентов. Роль преподавателя становится вспомогательной (он выступает координатором и консультантом), студенты – субъекты в процессе обучения. Задача преподавателей заключается в том, чтобы поставить перед студентами цель, вовремя обнаружить и исправить допущенные ими ошибки, подвести итоги обучения. Такая методика значительно увеличивает активность студентов и эффективность самого обучения.

(2) Переход от индуктивной модели обучения к дедуктивной

Традиционная модель обучения является индуктивной, суть которой заключается в том, что преподаватель передает студентам накопленные многолетние знания и опыт. Такая модель подходит к некоторым устойчивым знаниям, но студенты при этом находятся в пассивном состоянии. К тому же знания у преподавателя могут быть не вполне безупречными, иногда даже дефектными. Из-за этих недостатков мы хотим перейти от индуктивной модели обучения к дедуктивной, особенность которой заключается в том, что путем подробного анализа и интерпретации определенной теории разъясняем студентам внутренние правила, скрытые в глубине языковых явлений. Например, чтобы преодолеть трудности в запоминании новых слов, мы взяли за основу этимологию, морфологию, фонетику в сочетании со знанием иностранных языков (главным образом, английского языка) у студентов и через анализ структуры, семантики и употребления мы помогаем студентам полностью овладеть новыми словами [см. 3; 4; 5]. Такие инновационные методики вызывают интерес у студентов и заметно облегчают процесс учебы.

(3) Принятие современного режима обучения

Современные учебные классы насыщены различными устройствами, позволяют сделать обучение эффективным и использовать при этом интерактивные методы. Студенты выступают субъектами в процессе обучения. Как стимулировать их активность, сконцентрировать их внимание на обучении, вовлечь их в процесс взаимодействия с преподавателем – важные вопросы, на которые необходимо ответить. Для этого мы оборудовали наши аудитории новейшей

техникой: компьютеры, локальная интернет-сеть, электронная доска и т.д. Еще мы ввели BBS, OICQ и другие мобильные приложения как средство преподавания, проверки результатов обучения, консультации, благодаря чему мы успешно удаляем пространственную границу между университетом и домом и эффективно решаем вопрос нехватки времени на занятиях.

(4) Соединение теории с практикой

Для того чтобы продуктивнее использовать время, которое студенты проводят в университете, мы соединяем профессиональные занятия с внеаудиторной деятельностью. Мы оформили «Уголок русского языка» и организовали разные специализированные кружки, такие как «Клуб любителей красноречия», «Русское кино», «Писательский кружок» и др. Исходя из своих интересов, каждый студент может принимать участие в одном–двух кружках. Самостоятельная деятельность студентов предусмотрена учебными программами, одновременно она расширяет их кругозор и повышает их практические навыки [см. 6].

В новое время актуальными становятся знания о России. И хотя в любом вузе Китая «Страноведение России» является обязательным предметом в учебной программе, ввиду того, что сведения в учебниках стары и ситуация в России быстро меняется, одних занятий недостаточно. На помощь приходит любительский кружок «Мы знаем Россию». Члены этого кружка внимательно следят за ситуацией в России и регулярно проводят семинары и конкурсы по страноведению России, что играет важную роль в распространении информации об этой стране.

Проведение оценки качества преподавания

В целях контроля процесса обучения мы используем многоаспектную систему оценки качества преподавания, в которую входит оценка процесса преподавания и процесса обучения.

Критерии оценки для преподавателя следующие: организация обучения, разработка и осуществление учебных занятий, руководство внеаудиторной работой студентов, все виды контроля на занятиях, проведение экзаменов и зачетов, конкурсов по русскому языку и страноведению и т.д.

Кроме того, мы также оцениваем внеаудиторную деятельность студентов, их добровольческую работу и эффективность практики. Такая комплексная оценка может показать точную и объективную картину успеваемости студентов.

Внеурочная практическая деятельность студентов

Внеурочная практическая деятельность

обучающихся является средством повышения уровня знаний и компетенций по русскому языку. В нашем университете в соответствии с потребностями студентов в развитии проводятся различные **внеурочные мероприятия**: «Форум авторитетов», куда приглашаются опытные преподаватели и специалисты из нашего университета или из других учреждений. На нем успешные студенты обмениваются своим опытом с товарищами. Другое регулярное мероприятие – фестиваль «Очаровательный русский язык», на котором студенты выступают с программой на русском языке. Кроме того, проводятся «Вечера русского языка», на котором студенты смотрят русскоязычные фильмы, поют русские песни и даже ставят спектакли и т.д.

В нашем университете регулярно работает и «Уголок русского языка», где студенты, преподаватели (в том числе и преподаватели из России) обмениваются впечатлениями, беседуют на различные темы, касающиеся русского языка, литературы и другого.

У нас на факультете работает клуб «Мы любим русский язык», где студенты учатся петь русские песни, читают русские журналы и газеты, смотрят русские фильмы.

Такого рода мероприятия в значительной степени повышают интерес студентов к изучаемому языку.

Конкурсы русского языка могут совершенствовать навыки студентов и стимулировать их интерес к дальнейшему изучению русского языка. В каждом семестре на нашем факультете организуется ряд конкурсов по русскому языку, включающих две части: практическую и комплексную. В практическую часть входят соревнования по чтению, письму, лексике и т.д., содержание заданий охватывает как урочные, так и внеурочные знания о России. Цель этой части состоит в том, чтобы привлечь всех студентов к участию в этих мероприятиях. А в комплексную часть входят такие соревнования, как соревнования по красноречию, по устному переводу, моделированию ООН и т.д. Цель этих мероприятий состоит в том, чтобы расширить кругозор студентов, повысить их практические навыки в области русского языка. Они представляют собой эффективный и всесторонний метод для подготовки квалифицированных русистов.

Кроме того, мы активно строим базы для практики на территории университета, используем университетскую радиостанцию, телестанцию, газету и другие информационные каналы, которые предоставляют возможность студентам редактировать и обрабатывать программы, брать интервью и

вести репортажи. В таких мероприятиях студенты пользуются русским языком в реальной ситуации. Мы также приложили большие усилия для создания внеуниверситетских практических баз, например, в некоторых музеях и школах, где студенты также проходят практику. Мы сотрудничаем и с другими учреждениями, которые предоставляют студентам возможность прохождения практики в летние и зимние каникулы. Пользуясь преимуществами в иностранном языке, мы оказываем языковую услугу и помощь на выставках, деловых беседах и митингах. Очень многие наши студенты работали переводчиками на ярмарках, торговых мероприятиях, форумах и спортивных соревнованиях.

ЛИТЕРАТУРА

1. Видение и действие, направленные на продвижение совместного строительства «Экономического пояса Шелкового пути» и «Морского Шелкового пути 21-го века». URL: <http://ru.china-embassy.org/chn/eyxxs/t1257322.htm>.
2. Чин Хэ. Подготовка квалифицированных прикладных специалистов по принципу «интегрального развития» // Высшее образование в Китае. 2012. № 8.
3. Ван Сяоян. Применение этимологии в процессе обучения лексике // Вестник Цзилинского университета иностранных языков Хуацяо. 2011. № 1.
4. Ван Сяоян. Преимущество и употребление метода этимологического анализа в подготовке языковой компетенции // Вестник Цзилинского университета иностранных языков Хуацяо. 2013. № 2.
5. Ван Сяоян. О влиянии современного английского языка на русский // Вестник Цзилинского университета иностранных языков Хуацяо. 2015. № 1.
6. Чжоу Шуцзюань. Об отношениях «первого класса» и «второго класса» в преподавании русского языка // Молодой литературовед. 2012. № 24.

REFERENCES

1. Videnie i deystvie, napravlennye na prodvizhenie sovmestnogo stroitel'stva «Ekonomicheskogo poyasa Shelkovogo puti» i «Morskogo Shelkovogo puti 21-go veka». URL: <http://ru.china-embassy.org/chn/eyxxs/t1257322.htm>.
2. Chin Xhe. Podgotovka kvalifitsirovannykh prikladnykh spetsialitsov po printsipu «integral'nogo razvitiya» // Vysshee obrazovanie v Kitae. 2012. № 8.
3. Van Syaoyan. Primenenie etimologii v protsesse obucheniya leksike // Vestnik Tszilin'skogo universiteta inostrannykh yazykov Khuatsyao. 2011. № 1.
4. Van Syaoyan. Preimushchestvo i upotreblenie metoda etimologicheskogo analiza v podgotovke yazykovoy kompetentsii // Vestnik Tszilin'skogo universiteta inostrannykh yazykov Khuatsyao. 2013. № 2.
5. Van Syaoyan. O vliyaniy sovremennoy angliyskogo yazyka na russkiy // Vestnik Tszilin'skogo universiteta inostrannykh yazykov Khuatsyao. 2015. № 1.
6. Chzhou Shutszyuan'. Ob otnosheniyakh «pervogo klassa» i «vtorogo klassa» v prepodavanii russkogo yazyka // Molodoy literaturoved. 2012. № 24.

Статью рекомендует канд. филол. наук, доц. Е. Н. Иванова

Заклучение

Стратегия «Один пояс и один путь» предлагает новые возможности для преподавания русского языка. В связи с этим Цзилинский частный университет иностранных языков «Хуацяо», являясь базой для подготовки специалистов, знающих иностранные языки в провинции Цзилинь, должен играть более заметную роль в процессе освоения и открытия северо-восточной Азии. Для этого мы, преподаватели русского языка, должны понять задачи в новой ситуации, принять соответствующие меры и обновить учебную концепцию, учебные материалы и методические принципы, чтобы эффективнее подготовить все-сторонне развитых прикладных русистов.